

國立東華大學運動場館管理辦法實施細則

Enforcement Rules of Sports Field Management

- 99.1.13 本校九十八學年度第一學期第九次行政會議通過
- 100.3.9 本校九十九學年度第二學期第二次行政會議通過
- 101.4.11 本校一百學年度第二學期第三次行政會議通過
- 101.10.17 本校一〇一學年度第一學期第二次行政會議通過
- 102.2.27 本校一〇二學年度第二學期第一次行政會議通過
- 102.9.11 本校一〇二學年度第一學期第一次行政會議通過
- 103.3.19 本校一〇二學年度第二學期第二次行政會議通過
- 104.5.6 本校一〇三學年度第二學期第二次行政會議通過

體育館管理實施細則 Enforcement Rules of Sports Hall Management

第一條、本實施細則依據本校運動場館管理辦法第二十五條訂定。

Article 1. The enforcement rules are prescribed in accordance with Article 25 of Rule of Sports Field Management, NDHU.

第二條、本實施細則所稱之體育館包括主球場、會議室、舞蹈教室、跆拳道教室、桌球室。

Article 2. Sports facilities of Sports Hall in these rules include the main courts inside the gymnasium, meeting room, dance classroom, taekwondo classroom, table-tennis room.

第三條、除舉辦大型活動需全場使用外，主球場 B 場地平時保留為羽球場地。

Article 3. Except for large-scale activities that need all courts of the gymnasium, middle court B is reserved for badminton.

第四條、體育館原則上夜間不得安排教學課程。

Article 4. Gymnasium is in principle not scheduled for teaching at night.

第五條、各項運動代表隊夜間使用主球場總時數，每學期不得超過夜間可開放使用總時數的二分之一。

Article 5. Total hours that any varsity team could use the gymnasium at night in a semester must not exceed half of the total opening hours at night.

第六條、開放時間：

Article 6. Opening hours:

1. 學期中：平日、週六日 08:00~12:00/14:00~17:00/19:00~23:00。

I. During semester: weekdays and weekends (Saturday and Sunday)

08:00~12:00/14:00~17:00/19:00~23:00

2. 寒暑假：依本校寒暑假上班時間另行訂定公告。

II. Summer/winter vacation: to be announced as per school's calendar.

第七條、收費標準：參考表一、表二。

Article 7. Charge: as per table I/table II.

第八條、本實施細則經體育中心會議討論訂定後，簽陳 校長核定後施行，修正時亦同。

Article 8. These rules are stipulated by Physical Education Center's meeting and come into effect after being approved by President, as is their modification.

表一、壽豐校區體育館收費標準 Table I. Tariff for Sports Hall at Shoufeng campus in NT\$

收費金額 Charge (每小時 per hour)		空調費 Air Conditioning		場地費 Site fee		備註 Notes	
		校內 NDHU	校外 NON NDHU	校內 NDHU	校外 NON NDHU		
場地名稱 Venue							
體育館 (壽豐) Sports Hall at Shoufeng campus	主球場 Main Court (A. B. C)	全場 All Courts (含 including ABC)	1000	1500	500	1000	1. 借用時間以小時為單位；未達一個小時，按一個小時計費。 Charge calculated by hour, time spent less than an hour is counted as an hour. 2. 借用單位或使用人須負責場地整潔及器具復位，違反規定者依運動場館管理辦法第18條規定處理。 The borrowing unit or user must keep the place tidy and put gears back where they were; violator will be handled as per Article. 18 of Rule of Sports Field Management. 3. 韻律、技擊、桌球室及主球場禁止飲食。 No food & drink inside the aerobics room, kickboxing room, table-tennis room and main court. 4. 主球場禁止穿著硬底細跟鞋子進入。 Do not wear hard-sole or stiletto-heel shoes into the main court. 5. 使用空調設備需預先向體育中心申請。 It is required to apply in advance to PE Center for air conditioning
		單場 Single Court	1000	1500	200	400	
	桌球室 Table-Tennis Room (12 張桌 tables)	全場 Whole Room			200	400	
		單桌 Single Table			20	40	
	舞蹈教室 Dance Classroom		免收 Free	免收 Free	200	900	
	跆拳道教室 Taekwondo Classroom		免收 Free	免收 Free	200	900	
會議室 Meeting Room		免收 Free	免收 Free	100	400		

表二、美崙校區體育館收費標準

依不同場地：每一時段收費標準如下表

收費金額 Charge (每 4 小時 per 4 hours)		管理維護費 Administration Fee	空調費 Air Conditioning	備註 Notes	
場地名稱 Venue					
體育館 (美崙) Sports Hall at Meilun campus	桌球室 Table-tennis Room	半 天	3,000	4,000	1. 半天時間以 4 小時為單位，未達 4 小時，按 4 個小時計費。 2. 以 1 小時為單位，未達 1 小時，按 1 個小時計費。 3. 單位或使用人須負責場地整潔及器具復位，違反規定者依運動場館管理辦法第 18 條規定處理。 4. 韻律、技擊、桌球室及主球場禁止飲食。 5. 主球場禁止穿著硬底 細跟鞋子進入。 6. 空調設備需預先向體育中心申請。 7. 體操館：如需從事體操或競技性訓練或比賽等，需預先以專案申請，活動期間必須有專業教練或指導員在場，違反者必須終止該項活動。
		1 小時	800	1,000	
	韻律教室 (小) Aerobics Classroom(small)	半 天	800	600	
		1 小時	250	200	
	韻律教室 (大) Aerobics Classroom(big)	半 天	2,000	1,000	
		1 小時	550	300	
	國際會議室 Internatio nal Conference Room	半 天	4,000	1,000	
		1 小時	1,100	300	
	練習球場 Practice Range	半 天 (全場)	3,200	4,000	
		1 小時 (全場)	800	1,000	
		半 天 (單場)	1,700	4,000	
		1 小時 (單場)	500	1,000	
	綜合球場 Main Court	半 天	5,000	4,000	
		1 小時	1,300	1,000	
	教室(單間) Classroom (101、102 103、104)	半 天	800	600	
		1 小時	250	200	
體操館 Calistheni	半 天	3,000	4,000		

	cs Hall(專案申請 apply case-by-case)	1 小時	800	1,000	
	重量訓練室 Fitness Training Room		另訂 otherwise stipulate	另訂 otherwise stipulate	

備註：

1. 申請流程：

校內外單位申請借用時，應於借用日期前兩週提出申請並上傳相關附件（校內單位為活動企畫書或相關證明文件，且須經由所屬單位主管簽章；校外單位除活動企畫書或相關文件外，須另附上公函等證明文件），經體育中心及相關單位核可後三天內完成繳費，方得借用。逾時未繳費者以取消論。

2. 每日分為三個時段，每一時段四小時：上午時段8:00~12:00、下午時段13:00~17:00、晚間時段18:00~22:00。

3. 全日借用三個時段，場地費依收費標準打九折計價收費，整學期借用者，場地費依收費標準打八折計價收費。

4. 校外單位借用場地範圍及收費標準以每四小時及一小時為一時段等二種不同借用方式。

5. 校內單位借用場地範圍及收費標準以每四小時及一小時為一時段等二種不同借借用方式，收費以校外標準打8折優惠。

6. 各單位借用東華創新研究園區體育館場地舉辦各項活動，結束後需將場地復原，場地清潔工作亦可由使用單位負責派遣人力負責，否則體育中心得雇工清理，清理費用由借用單位負擔。

7. 除經專案簽准得准予折扣外，其餘依收費標準收費，且本費用(場地費)不含管理人員之工作費。凡場館借用時間為非上班時間(上午8:00~下午17:00)及周六、日借用，借用單位須支付假日工作人員工作費，每人200元/時；工讀生之工讀費每小時115元，工讀費如有調整，則依行政院勞動部最新修訂之標準收費(依勞基法基本薪資(時薪)調整規定辦理)。(活動前之佈置工作、彩排均列入借用時間)。

8. 體育館國際會議室，地面鋪設地毯，桌、椅屬會議型設備，與一般教室之課桌椅及基本設備有別，故收費較高。

9. 本場館收費辦法所指折扣優惠並不包含(空調系統電費等必要成本支出)。

10. 長期借用之費率另案簽辦。

國立東華大學體育館 體能訓練室 管理辦法

Regulations on Fitness Training Room of Sports Hall, National Dong Hwa University

一、 使用規範 Guidelines for Users

1. 使用者須年滿十四歲，且開放時間內所有使用者均須依據收費標準付費。
Users must be 14 years old and above who pay stipulated charges during opening hours.
2. 罹患心臟病、高血壓、糖尿病或其它任何健康狀況而有影響操作安全之虞者，應善盡告知責任、自行尋求醫療人員與專業教練給予使用器材建議並遵行之。
Those who suffer from cardiopathy, hypertension, diabetes or any other illness that might involve safety matters when using these facilities are obliged to make their health condition known to the parties concerned and to seek and follow the counsel from their medical personnel and professional coach.
3. 申辦「體能證」使用本室者，不得以任何理由要求退費、保留、移轉、延期，且不得轉借他人使用。違規者除沒收該證之外，自違規日起一年內禁止申辦。
Under no circumstances should a card holder of Fitness Training Room request refund charge, retain, transfer or postpone usage of the card, or lend it to other people. Those who violate the rule will have the card confiscated and be deprived of the right to apply for a new card in the following year.
4. 其他使用者之權益應受尊重、所有使用人須善盡良好維護責任與道德義務。
Please respect other users' rights and discharge the moral obligation to keep the facilities in order.
5. 入場須繳驗票證（購票者另繳附證件）、於出場前取回，每次使用以兩小時為限。
Card holders must deposit the card whenever they use Fitness Training Room and should retrieve the card when leaving. Users with a one-time ticket should deposit an ID document instead. Users are allowed to use the facilities 2 hours at most each time.
6. 使用器材須小心愛護公物、嚴禁粗魯使用或發出噪音。使用後須將器材歸回原位。
Please use the facilities with care. Do not use them clumsily or noisily. Put the equipments back to the places they belong after use.
7. 體能訓練室內所有器材物品均不得以任何形式私自攜出，違者以偷竊舉發論處。
All items inside the room are not to be carried out on any condition. Trespassers will be prosecuted.
8. 使用時須穿著適當之運動服裝，禁止打赤膊、赤腳或穿著涼鞋、拖鞋等不當衣著。
Users should wear proper sporting attire when using the facilities. People who are bare to the waist, barefooted, or who wear flip-flops are not allowed to use them.
9. 除飲用水外，禁止攜帶其他飲料、食物，並嚴禁吸菸、嚼食口香糖及檳榔。
Drinks are not allowed in the room except water. Smoking, gum chewing and betel nut chewing are also prohibited.
10. 顧及他人使用權利，同一器材請勿佔用並儘量與他人輪替。

In consideration of the right of other users, do not occupy a particular machine all the time. Please use them alternately and take turns using them with other people.

11. 入場須自動出示毛巾、並於使用時鋪陳於靠墊；使用完畢須將汗水擦拭乾淨。

For the sake of hygiene, please show your gym towel to the caretaker and arrange it over the cushion to avoid sweat staining on the gym machines. Wipe clean sweat on the machines after use.

12. 禁止在本室內嬉戲喧嘩，或影響他人動作之正常進行。

It is prohibited to do any inappropriate activities that might affect other people's usual gym use.

13. 若違反規範、或行為違常、且不接受管理者規勸，體育中心得暫停該使用者使用本室之權利。情節重大者，得取消其使用資格，已繳之費用概不退還。

Anyone who violates the regulations, has behavioral aberration, and does not accept the administrator's advice will be deprived of the rights to use the gym by the PE Center. Serious offenders will have their memberships cancelled without any charge refunded.

14. 請詳細閱讀並遵守器材之各項公告與說明。

Please peruse and follow all the rules and all the instructions posted on the machines.

15. 器材若因不當使用而造成人為損壞，使用者應負賠償責任；使用器材前若見已有損毀情形，請立即通知管理單位。

If a machine is broken due to improper use, the user is liable for all the damage. If there is any damage before use, please inform the administrator immediately.

16. 個人貴重物品須自行謹慎處理，本室不負任何物品保管責任。

Please keep your personal belongings in a safe place. None of the members of this room is responsible for any lost items.

17. 建議結伴進入，並互相輔助操作、維護安全。

For safety's sake, it is advisable to have company and help each other when using the machines.

18. 如有未盡事宜，本館（室）得另行公告補充之。

The PE Center will supplement by notice if there should be more points to be added to this regulation.

田徑活動中心管理實施細則

Enforcement Rules of Track Activity Center Management

第一條、本實施細則依據本校運動場館管理辦法第二十五條訂定。

Article 1. The enforcement rules are prescribed in accordance with Article 25 of Rule of Sports Field Management, NDHU.

第二條、本實施細則所稱之田徑活動中心場地包括韻律教室、技擊教室、視聽教室、大廳、司令台、活動中心前廣場。

Article 2. Sports facilities of Track Activity Center in the enforcement rules include the aerobics classroom, judo classroom, audio-visual classrooms on the 2nd floor, hall, stage of the track stadium, and field in front of the track center.

第三條、開放時間：

Article 3. Opening hours:

1. 學期中：平日、週六日 08:00~12:00/14:00~17:00/19:00~22:00。

I. During semester: weekdays and weekends (Saturday and Sunday)

08:00~12:00/14:00~17:00/19:00~22:00

2. 寒暑假：依本校寒暑假上班時間另行訂定公告。

II. Summer/winter vacation: to be announced as per school's calendar.

第四條、收費標準：參考表三。

Article 4. Charge: as per attachment III.

第五條、韻律教室、技擊教室嚴禁攜帶飲食。

Article 5. No food or drink is allowed inside the aerobics classroom and kickboxing classroom.

第六條、使用韻律教室時，請勿著韻律鞋以外的鞋子在木質地板上活動，脫下的鞋子須放置教室外鞋櫃。

Article 6. When using the aerobics classroom, please wear no other footwear than aerobic shoes on the wooden floor. Put taken-off shoes into the shoe cabinet outside the classroom.

第七條、使用技擊教室，請勿著鞋在軟墊上活動，並將鞋子擺置教室外鞋櫃；從事技擊活動務必教師或教練在現場，以維護安全。

Article 7. In the kickboxing classroom, please do not wear shoes on the floor mat. Put taken-off shoes into shoe cabinet outside the classroom. Teachers or coaches must supervise kickboxing

activities, for safety reasons.

第八條、使用視聽設備時，請留意音響聲音避免影響安寧，並依照使用說明書操作。

Article 8. When using visual/audio equipment, please prevent loud sounds from disturbing tranquility, and operate it as per the instruction manual.

第九條、為維護各場館用電安全，使用插座、接用電線或發電機，均須於借用場地時先行提出申請核可。

Article 9. For the sake of safety, please apply for approval before using electric sockets, electric lines or generators.

第十條、本實施細則經體育中心會議討論訂定後，簽陳 校長核定後施行，修正時亦同。

Article 10. These rules are stipulated by Physical Education Center's meeting and come into effect after being approved by President, as is their modification.

表三、田徑活動中心場地收費標準 Table III. Tariff for Track Activity Center

場地 Place	校內 Faculty & Students of NDHU	校外 Non Faculty & Non-Students of NDHU	備註 Note
韻律教室 aerobics classroom	每小時 NT\$100/ per hour	每小時 NT\$200/ per hour	
柔道教室 judo classroom	每小時 NT\$200/ per hour	每小時 NT\$400/ per hour	
二樓教室 classroom on 2 nd floor	每小時 NT\$100/ per hour	每小時 NT\$200/ per hour	
大廳 hall	免予收費 free of charge (白天 daytime) 每小時 NT\$100/ per hour (夜間 nighttime)	每小時 NT\$200/ per hour	
司令台 stage of track stadium	免予收費 free of charge (白天 daytime) 每小時 NT\$100/ per hour (夜間 nighttime)	每小時 NT\$200/ per hour	
田徑中心前廣場 field in front of track center	免予收費 free of charge (白天 daytime) 每小時 NT\$100/ per hour (夜間 nighttime)	每小時 NT\$200/ per hour	

室外運動場管理實施細則 Enforcement Rules of Outdoor Sports Fields

Management

第一條、本實施細則依據本校運動場館管理辦法第二十五條訂定。

Article 1. The enforcement rules are prescribed in accordance with Article 25 of Rule of Sports Field Management, NDHU.

第二條、本實施細則所稱之室外運動場地包括田徑場、網球場、排球場、籃球場、壘球場、棒球場、足球場、法式滾球場。

Article 1. Outdoor sports facilities in this rule include the track stadium, tennis court, volleyball court, basketball court, softball pitch, baseball pitch, soccer pitch, and boules petanque terrain.

第三條、開放時間：

Article 3. Opening hours:

1. 學期中：每日 6:00~23:00。

(壽豐校區宿舍區籃球場排球場網球場 07:00~22:00、壘球場棒球場 07:00~23:00)。

I. During the semester: 6:00~22:00 every day

(Basketball court, volleyball court, and tennis court adjacent to dormitories in Shoufeng campus: 07:00~22:00; softball pitch, baseball pitch: 07:00~22:00)

2. 寒暑假：依本校寒暑假上班時間另行訂定公告。

II. Summer/winter vacation: to be announced as per school's calendar.

第四條、收費標準：參考表四。

Article 4. Charge: as per attachment IV.

第五條、為維護夜間安寧，宿舍區球場僅開放至晚間 22:00。

Article 5. In order to maintain tranquility at night, all sports facilities adjacent to dormitories open till 22:00.

第六條、為維護球場設施，嚴禁腳踏車、機車和汽車進入。

Article 6. For the sake of maintenance, bicycles, motorbikes, and automobiles are prohibited from entering the sports field.

第七條、本實施細則經體育中心會議討論訂定後，簽陳 校長核定後施行，修正時亦同。

Article 7. These rules are stipulated by Physical Education Center's meeting and come into effect after

being approved by President. So is the modification.

表四 室外運動場地收費標準 Table IV. Outdoor sports field charge tariff:

場地 (每面) Sports Field (per court)	校內 Faculty & Students of NDHU	校外 Non-Faculty & Non-Students of NDHU	備註 Note
田徑場 track stadium (含司令台 including stage)	免予收費 free of charge (白天 daytime) 每小時 NT\$200/ per hour (夜間 nighttime)	每小時 NT\$400/ per hour	
網球場 tennis court	免予收費 free of charge (白天 daytime) 每小時 NT\$100 / per hour (夜間 nighttime)	每小時 NT\$200/ per hour	
網球場(紅土)tennis court(red clay)	免予收費 free of charge (白天 daytime) 每小時 NT\$100 / per hour (夜間 nighttime)	每小時 NT\$200/ per hour	
排球場 volleyball court	免予收費 free of charge (白天 daytime) 每小時 NT\$100/ per hour (夜間 nighttime)	每小時 NT\$200/ per hour	
籃球場 basketball court	免予收費 free of charge (白天 daytime) 每小時 NT\$100 / per hour (夜間 nighttime)	每小時 NT\$200/ per hour	
壘球場 softball pitch	免予收費 free of charge (白天 daytime) 每小時 NT\$360 / per hour (夜間 nighttime)	每小時 NT\$200/ per hour (白天 daytime) 每小時 NT\$720/ per hour (夜間 nighttime)	
棒球場 baseball pitch	免予收費 free of charge (白天 daytime) 每小時 NT\$360 / per hour (夜間 nighttime)	每小時 NT\$200/ per hour (白天 daytime) 每小時 NT\$720/ per hour (夜間 nighttime)	
足球場 soccer pitch	免予收費 free of charge	每小時 NT\$200/ per hour	
法式滾球場 boules petanque terrain	免予收費 free of charge	每小時 NT\$200/ per hour	

註：以上球場裝設有投幣式收費照明開關者，若該時段借用系統未借出，則可自行投幣使用；費率仍比照上述收費標準(如每小時 360 元者即投幣 60 元可使用 10 分鐘)，最晚至 23:00 時為止，投幣後概無法退費。

Note: If the sports fields above are equipped with coin machines for light switches, when the time slots

are not registered, users can insert coins to turn on the lights; charge is the same as listed above (e.g. With NT\$360 per hour, one can insert NT\$60 for 10 minute usage). Machines operate until 23:00 at the latest. No refund will be granted once coins inserted.

國立東華大學體育館 體能訓練室使用規則

Regulations on Fitness Training Room of Sports Hall, National Dong Hwa University

1. 除每週一、國訂假日外(元旦、春節、228 紀念日、清明節、端午節、中秋節、國慶日，休池日數依學校發布該年度行事曆)，每日開放使用，開放之時間如下：06:00~10:00、16:00~18:00、18:00~22:00。提供全校教職員工生收費使用，為配合體育教學之實際需求，體育館重量訓練室器材遷移至游泳池重量訓練室，開放時間比照游泳池開放時間。

This room opens daily for Dong Hwa's faculty and students on an admission charge on following sessions: 06:00~10:00、16:00~18:00、18:00~22:00 except Monday, national holidays—New Year, Lunar New Year, 228 Memorial Day, Tomb Sweeping Festival, Dragon Boat Festival, Mid Autumn Festival, National Day etc as per school's calendar。To comply with physical education need, Fitness Training Room in gymnasium is removed to swimmingpool whose opening time is as same as swimmingpool's.

2. 收費標準：凡辦理「游泳證」憑證入場免費使用游泳池重量訓練器材，或「計次」收費入場，持泳證或買門票入場者，可選擇下列使用方式：入池游泳及使用重訓器材、僅使用重訓器材不游泳，費用比照申辦游泳證收費標準。

Charge standard: Anyone with valid swimpass could use weight training facilities as well for free. Those who buy one-time ticket could choose to use either swimmingpool or weight training room, or both.

3. 罹患心臟病、高血壓、糖尿病或其它任何健康狀況而有影響操作安全之虞者，應善盡告知責任、自行尋求醫療人員與專業教練給予使用器材建議並遵行之。

Those who suffer from cardiopathy, hypertension, diabetes or any other illness that might involve safety matters when using these facilities are obliged to make their health condition known to the parties concerned and to seek and follow the counsel from their medical personnel and professional coach.

4. 其他使用者之權益應受尊重、所有使用人須善盡良好維護責任與道德義務。

Please respect other users' rights and discharge the moral obligation to keep the facilities in order.

5. 使用器材須小心愛護公物、嚴禁粗魯使用或發出噪音。使用後須將器材歸回原位。

Please use the facilities with care. Do not use them clumsily or noisily. Put the equipments back to the places they belong after use.

6. 體能訓練室內所有器材物品均不得以任何形式私自攜出，違者以偷竊舉發論處。

All items inside the room are not to be carried out on any condition. Trespassers will be

prosecuted.

7. 為維護安全與基本禮儀，使用時須穿著適當之運動服裝，禁止打赤膊、赤腳或穿著涼鞋、拖鞋等不當衣著。
For safety and decorum users should wear proper sporting attire when using the facilities. People who are bare to the waist, barefooted, or who wear flip-flops are not allowed to use them.
8. 除飲用水外，禁止攜帶其他飲料、食物，並嚴禁吸菸、嚼食口香糖及檳榔。
Drinks are not allowed in the room except water. Smoking, gum chewing and betel nut chewing are also prohibited.
9. 顧及他人使用權利，同一器材請勿佔用並儘量與他人輪替。
In consideration of the right of other users, do not occupy a particular machine all the time. Please use them alternately and take turns using them with other people.
10. 入場須自動出示毛巾、並於使用時鋪陳於靠墊；使用完畢須將汗水擦拭乾淨，以確保器材清潔衛生。
For the sake of hygiene, please show your gym towel to the caretaker and arrange it over the cushion to avoid sweat staining on the gym machines. Wipe clean sweat on the machines after use.
11. 禁止在本室內嬉戲喧嘩，或影響他人動作之正常進行。
It is prohibited to do any inappropriate activities that might affect other people's usual gym use.
12. 若違反規範、或行為違常、且不接受管理者規勸，體育中心得暫停該使用者使用本室之權利。情節重大者，得取消其使用資格，已繳之費用概不退還。
Anyone who violates the regulations, has behavioral aberration, and does not accept the administrator's advice will be deprived of the rights to use the gym by the PE Center. Serious offenders will have their memberships cancelled without any charge refunded.
13. 器材若因不當使用而造成人為損壞，使用者應負賠償責任；使用器材前若見已有損毀情形，請立即通知管理單位。
If a machine is broken due to improper use, the user is liable for all the damage. If there is any damage before use, please inform the administrator immediately.
14. 個人貴重物品須自行謹慎處理，本室不負任何物品保管責任。
Please keep your personal belongings in a safe place. None of the members of this room is responsible for any lost items.
15. 請詳細閱讀並遵守器材之各項公告與說明。
Please peruse and follow all the rules and all the instructions posted on the machines.
16. 建議結伴進入，並互相輔助操作、維護安全。
For safety's sake, it is advisable to have company and help each other when using the machines.
17. 如有未盡事宜，體育中心得另行公告補充之。

The PE Center will supplement by notice if there should be more points to be added to this regulation.

附件四 Attachment IV

國立東華大學壽豐校區重量訓練室收費標準
Charge for NDHU's Fitness Training Room
 辦理「游泳證」憑證入場，或「計次」收費入場
 Admittance by swimpass or one-time ticket : NT\$

申請人身份 Applicant's ID	身份證明文件 ID Document	會員證費用 Membership		單次入場 收費價格 One-time ticket
		半年期 Half a year	一年期 One year	
本校在校學生 Student of NDHU	本校學生持蓋有本學期註冊章之學生證和學校所發之學籍證。 Student identity card	945	1,350	40
校外學生 Non-NDHU students	憑學生證優待，未帶學生證以一般民眾收費。Student identity card, charge on average people bracket will be applied if there's no student card.	1675 元	3,350	50
1. 本校在職教職員工 Faculty of NDHU 2. 本校退休教職員工 Retired faculty of NDHU 3. 本校兼任及臨時聘雇人員 Adjunct teacher & Temporary staff of NDHU 4. 本校專任教職員工之配偶及直系血親 Spouse or lineal relatives of NDHU's full time faculty	1. 教職員工服務證或其他證明文件。Faculty service card 2. 本校所發退休文件。本校所發證明文件。 NDHU retiree document 3. 戶口名簿影本、檢驗身分證。Certificate of registered residence, ID card		2,250	60
1. 本校畢業校友 Alumnus of NDHU 2. 壽豐鄉民眾 Resident of Shou-feng township	1. 本校畢業證書及身分證影本。Diploma & ID card 2. 身分證或戶口名簿影本 ID card or Certificate of registered residence		4,500	60
一般民眾 Average people	身分證或戶口名簿影本 ID Card or Certificate of registered residence		5,600	80

家庭票(Family Card, 可同一個家庭 2 個大人 2 個小孩入場) Family Card, valid for 2 adults & 2 kids in the family.	戶口名簿影本 Certificate of registered residence		9000	
未滿十二歲兒童、年滿六十五歲以上老人、領有身心障礙手冊者 Kid under 12 years old, elder 65 years old and above, handicapped with certificate	1. 身份證或戶口名簿影本。ID Card or Certificate of registered residence 2. 身心障礙手冊影本。Handicapped certificate	依其申請人身分按上述費用標準半價優待 50% discount		依其申請人身分按上述費用標準半價優待。
對本校發展有重大貢獻者和捐獻校務發展基金一定額度並符合相關優惠辦法者 Major endower or contributor to NDHU.	經簽案核可。 Approved case by case	本項人員免費		本項人員免費

◎前項所定之開放時間，體育中心得視實際需要變更之。

Opening time listed above subject to PE Center' s alteration.

◎本室在年度維修或不可抗拒之因素及影響使用者安全時，得暫停開放。

Opening will be suspended during yearly maintenance time or for the duration of force majeure.

游泳池管理實施細則 Enforcement rules for Swimming Pool Management

第一條、本實施細則依據本校運動場館管理辦法第二十五條訂定。

Article 1. The enforcement rules are prescribed in accordance with Article 25 of Rule of Sports Field Management, NDHU.

第二條、本實施細則所稱之游泳池（以下簡稱本池）包括室外游泳池、室內游泳池和相關附屬設施。

Article 2. "Swimming pool" mentioned here includes outdoor swimming pool, indoor swimming pool and adjacent facilities.

第三條、本校在校學生、專任教職員工、及其配偶與直系血親、兼任教師或臨時聘僱之教職員工、社區居民、畢業校友等，在本池開放季節內使用本池應依本實施細則購票或申請游泳證，並憑票證入池。參與游泳課程學生於上課時段得免持票證，由授課教師帶領入場。

Article 3. Students, full-time faculty, staff and their spouses, lineal relatives of NDHU, adjunct teachers & temporary employees of NDHU, community residents, alumni etc must either buy an entry ticket or hold a valid swim pass to enter swimming pool during opening hours. Students who attend swimming course can be exempt from ticket or pass, but must be led into swimming pool by their teacher.

第四條、本池之開放分夏泳及冬泳，

夏泳自五月一日起至十月三十一日止，冬泳自十一月一日起至翌年四月三十日止（正確日期依公告為準），除每週一、國訂假日外（元旦、春節、228 紀念日、清明節、端午節、中秋節、國慶日，休池日數依學校發布該年度行事曆），每日開放使用，開放之時間如下：

Article 4. Swimming pool opening time is divided into summer time and winter time: summer time starts from May 1st upto October 31st, winter time from Nov. 1st upto Apr. 30th next year—any alteration will be indicated by further notice.

Swimming pool opens everyday except Monday, national holidays—New Year, Lunar New Year, 228 Memorial Day, Tomb Sweeping Festival, Dragon Boat Festival, Mid Autumn Festival, National Day etc as per school's calendar, opening hours listed as below:

	室外游泳池 Outdoor Swimming Pool	室內游泳池 Indoor Swimming Pool
夏泳 Summer Time	06：00—10：00 16：00—18：00 14：00—18：00(週六日 Sat & Sun)	18：00—22：00
冬泳		06：00—10：00

Sat & Sun	16:00—22:00 14:00—22:00(週六日 Sat & Sun)
-----------	---

◎前項所定之開放時間，體育中心得視實際需要變更之。

Opening time is subject to Physical Education Center's discretion.

◎本池在年度維修或不可抗拒之因素及影響使用者安全時，得暫停開放。

Swimming pool will be suspended from opening owing to yearly maintenance or force majeure.

第五條、第三條所列得申請游泳證者，於每學期開始期間，得依下列各款辦理申請：

Article 5. Swim pass applicants enumerated in article 3 can apply for swim pass as per procedure below:

一、校內人士：繳驗學生證、教職員工服務證、人事室證明或其他證件。

校外人士：身份證或戶口名簿影本。

I. Dong Hwa faculty and students: Present student card, faculty service card, or Personnel Office certificate.

Non Dong Hwa faculty and students: Present ID card or Certificate of registered residence.

二、繳交最近脫帽兩吋光面半身相片一張或照片電子檔(JPEG 格式)(東華學生有學生證者免繳)。

II. Hand in one 2-inch photo or electronic jpeg file of mug shot. (Dong Hwa students with valid student card exempted).

三、游泳證申請單(如附件一)。

III. Application form for swim pass of NDHU. (as Attachment I)

四、繳交清潔管理費(數額如附件二)。

當期游泳證損毀或遺失者，重新辦理申請者僅收工本費。

IV. Pay swim pass charge (as Attachment II)

Card issuing fee will only be charged for reapplication of swim pass if the original pass is blemished or lost.

第六條、校內外單位借用本池舉辦活動，時間以不影響本校教學、訓練、活動及開放時間為原則，可依泳池借用規定(附件三)辦理借用，繳交場地清潔管理費、工作人員加班費及救生員費用。

Article 6. Dong Hwa or non Dong Hwa units could borrow swimming pool to hold activity as long as it will not impinge on teaching, training, scheduled activities or opening, please file an application (as Attachment III) and pay rental, overtime, lifeguard charges.

第七條、依本實施細則第五至六條應繳交之工本費及清潔管理費，其數額由體育中心訂定，並簽

請 校長核定後公告之。

Article 7. Please pay administrative charges as per article 5, article 6 of which rate is proposed by Physical Education Center, make public after approval by President.

第八條、本池核發有效之游泳證不得予以擅自塗改、污損或轉借他人使用；違反時，該證作廢，已繳交之費用概不退還。遺失游泳證者，應依本實施細則第五條重新辦理申請。

Article 8. Swim pass can not be altered ad lib, marred or transferred to others, and becomes null and void should there be an infraction and no refund is allowed. Re-application as per article 5 is necessary if swim pass is lost.

第九條、本池為維護泳者安全，應置合格救生員，並投保公共意外責任險。前項救生員由體育中心聘任之。

Article 9. For the sake of swimmer's safety, swimming pool must be manned with qualified lifeguard, covered by accident liability insurance. Lifeguard is employed by Physical Education Center.

第十條、使用本池者應遵守體育中心公告之「游泳池使用規定」。

違反前項規定，而不接受勸告者，本池管理員、救生員得令其離池。情節重大者，經體育中心開會決議，得撤銷其游泳證，已繳交之費用概不退還。

Article 10. Swimming pool users must observe announced stipulation by the PE Center for Using Swimming Pool of NDHU.

Those who violate the Stipulations and do not heed warnings will be ordered to leave by manager or lifeguard. In severe cases their swim passes will be revoked and no refund is allowed, according to the resolution adopted by PE Center's meeting.

第十一條、附屬本池之各項器材及設備，使用人應善加維護；如有毀損，應負賠責。如需變更或搬動附屬設備器材，應先徵得管理人員同意，並於使用後回復原狀。如有違反規定者，得停止其使用。

Article 11. Equipment and facility in the swimming pool premises shall be used with care. If there is damage, the person liable for the damage must pay compensation. If there is any need to alter or move the equipment, prior agreement from manager is necessary and one must return it to where it was after use. Whoever violates the rule will be deprived the right to use it.

第十二條、使用本池活動期間，有關人員、車輛進出本校，另依本校車輛管理辦法處理。

Article 12. During activities held in the swimming pool, personnel and vehicles must follow Dong Hwa's Vehicle Management Rule when entering or leaving campus.

第十三條、本實施細則經體育中心會議訂定後，簽陳 校長核定後施行，修正時亦同。

Article 13. This rule is stipulated by Physical Education Center's meeting, and comes into effect after being approved by President, as is modification to it.

國立東華大學游泳池使用規定 Stipulation for using swimming pool of NDHU

1. 除游泳課、游泳訓練、舉辦活動期間，非開放時段，禁止擅入使用。

Barring swimming class, swimming training, aquatic sports event, etc. It is prohibited to enter swimming pool without authorization when closed.

2. 使用本池請購票或繳驗游泳證，並遵從管理員和救生員之指示。

Please either purchase an entry ticket or show your valid swim pass before entering swimming pool and follow up the instructions of lifeguard and manager.

3. 修習游泳課程之學生應由授課教師率隊入池。

Students who attend swimming class must be led by their teacher to enter the swimming pool.

4. 入池前請穿著泳裝、戴泳帽，並沖洗身體以維護水質清潔。

For hygienic sake, please wear a swimsuit, swimming cap and take a shower before entering swimming pool.

5. 入池後禁止配戴眼鏡，使用毛巾、面鏡、蛙鞋、呼吸管、充氣船、大型救生圈、球類、玩具等。

It is forbidden in the swimming pool to wear spectacles or to use towel, goggles, flippers, snorkel, inflatable rubber dinghy, life buoy, ball, toy etc.

6. 泳池建築內禁止抽煙和打鬧、追逐、疊羅漢、跳水、奔跑等具危險性之活動。

It is not permitted inside the swimming pool premises to smoke, frolick, chase, tumble into pyramidal form, water jump, gallop etc.

7. 請小心使用泳池四周走道、洗腳池、盥洗室、更衣室等固定設施，避免滑倒。

Take care when using walkways around the pool, foot washing basin, shower room, locker room etc and avoid slipping.

8. 罹患皮膚、眼、耳鼻喉或其它傳染性疾病者，請勿使用本池。

Those who have contracted diseases in skin, eyes, ears, nose, throat or other contagious diseases please do not use swimming pool.

9. 凡身體不適或患有氣喘、癲癇、心臟和高血壓等疾病者，請在指導下使用本池和重量、有氧訓練設施。

If you are not feeling well or suffer from asthma, epilepsy, cardiac or hypertension etc. please use swimming pool or aerobic facilities under guidance and instruction.

10. 為維護水質清潔，禁止塗抹防晒用品入池。

Please do not daub suntan lotion for swimming in order to keep water clean.

11. 打雷、閃電、地震或惡劣天候時，請配合管理員或救生員之指示離開泳池，並移動至安全區域。

Should there be thunder, lightning, earthquake or bad weather, please follow manager's or lifeguard's instruction and leave swimming pool to safer areas.

12. 為利游泳池管理員後續整理，開放時段結束前十五分鐘清場，請泳客配合管理員或救生員之指示，離開游泳池水面迅速離場。

Please follow manager's or lifeguard's instruction to leave the pool 15 minutes before the closing time of any opening session.

13. 室外池四周水深一百三十公分，中央區域水深一百八十公分，泳技不佳或不會游泳者，請勿進入深水區以免危險。

The depth of outdoor pool varies from 130 cm in perimeter up to 180 cm in center area. Those who are not good at swimming or cannot swim at all please do not enter deep water areas.

14. 身高未滿一四〇公分者不得單獨使用室外池；身高未滿一二〇公分者不得單獨使用室內池，應在陪伴下始得入池。

People whose height are less than 140 cm are not allowed to swim alone in outdoor swimming pool; those less than 120 cm are not allowed to do alone in indoor pool but are required to have company.

15. 本池附設免費之儲櫃；使用者，應於離開泳池時取走個人物品，本池不負保管之責，並有權於每日清場時處理擱置之物品。

Lockers inside swimming pool are available free of charge. User should take away all belongings before leaving. We are not responsible for any loss or damage to personal effects kept in the locker and reserves the right to dispose of unclaimed articles.

16. 違反本注意事項而不接受勸告者，管理員、救生員得令其離池。情節重大者，得撤銷游泳證，已繳交之費用概不退還。

Manager or lifeguard is entitled to order those to leave who violate stipulations and refuse to accept advice. Swim pass can be revoked and no refund is granted for paid fee in case of serious violation.

國立東華大學游泳證申請單

Application form for swim pass of NDHU

二吋相片一張(浮貼)
或照片電子檔(.jpg)
1 x 2" photos or
electronic jpeg file
of mug shot
(東華學生有學生證
免繳)
(Dong Hwa
students with valid
student card
exempted)

姓名(Name) : 單位/系所級(Office/Dept) :
身分(Identity) : 身高(Height) :
學號(東華大學學生) :
(Student card nbr-Dong Hwa students) :
身分證字號(東華大學學生/教職員暨校外人士) :
(ID card nbr- Dong Hwa faculty, students & non Dong Hwa personnel) :
通訊處(Address) :
電話(Tel) :

緊急聯絡人姓名(Emergency contact-Name): 電話(Tel):

聲 明 書 Statement

本人茲聲明無皮膚病、眼或耳鼻喉疾病、氣喘或癲癇、心臟或其它內臟疾病、高血壓、其它傳染性疾病等等不適合游泳的情況，並願意遵守學校規定，於游泳期間注意各項安全，如有任何意外，致學校或他人受有損害時，本人願負完全之法律責任。

To Whom It May Concern, I hereby declare that I contract neither disease in skin, eyes, ears, nose, throat etc, nor do I have asthma, epilepsy, cardiac or internal organs problems, hypertension, or other contagious diseases, which condition will render me unsuitable for swimming.

I am willing to obey regulations of obligation and safety. I will take complete legal responsibility of any accident, caused by me, leading to damage University property or other swimmers.

此致

國立東華大學

本人簽章(Signature) :

註明:游泳證申辦完成後，進入泳池時東華學生請攜帶學生證，東華教職員請攜帶身份證/服務證任一證件，校外人士請攜帶身份證俾利條碼掃描驗證。未依規定攜證者以一般民眾收費標準 80 元收費入場。

Remark: After swim pass application approved, please show your ID card when entering swimming pool for barcode scanner verification : 1.

Dong Hwa students: student card 2.Dong Hwa g faculty: either one—ID card, service card 3. Non Dong Hwa personnel: ID card.

Those fail to show stated ID must pay extra NT\$ 80 one-off ticket for average adult to gain admittance to the pool.

(個資法告知事項載於背面 Notifications as per Personal Information Protection Act listed on reverse side)

國立東華大學履行個人資料保護法告知說明：

- 一、蒐集目的：辦理游泳證個人資料建檔、泳池進出管理、緊急聯絡之用。
- 二、蒐集之個人資料類別：姓名、單位/系所級、身分、身高、學號(東華學生)、身分證字號(東華教職員生/校外人士)、通訊處、電話、緊急聯絡人姓名、電話。
- 三、個人資料利用之期間、地區、對象及方式：
 - 期間：因執行業務所必須及依法令規定所要求之期間。
 - 地區：辦理游泳證所在地區。
 - 對象：申辦游泳證本校教職員生及校外人士。
 - 方式：合於法令規定之利用方式。
- 四、依據個資法第三條規定，台端就體育中心辦理游泳證保有 台端游泳證申請書上之個人資料得行使之權利：
 - (一)、查詢或請求閱覽。
 - (二)、請求製給複製本。
 - (三)、請求補充或更正。
 - (四)、請求停止蒐集、處理或利用。
 - (五)、請求刪除。
- 五、台端不提供個人資料予體育中心所致權益之影響：

台端若未能提供泳證辦理相關個人資料時，將無法進行必要之審核及處理作業，致已繳費期間無法進出游泳池使用相關設備。

National Dong Hwa University notifies swimpass applicants items as follows pursuant to Personal Information Protection Act:

1. Purpose of collection: keep on file swimpass applicant's information for swimpass data, entry/exit of swimming pool management, emergency contact.
2. Classification of the personal information: name, office/dept, identity, height, student card number--Dong Hwa students, ID card number--Dong Hwa faculty, students and non Dong Hwa personnel, address, telephone number, emergency contact's name and telephone number.
3. Time period, area, target and way of the use of personal information:
 - time period: under the necessity of business and as stipulated in law.
 - area: the area where swimming pass application is relative to.
 - target: swimpass applicants such as Dong Hwa's faculty, staff, students, non Dong Hwa personnel.
 - way of the use of personal information: where in accordance with law.
4. The following rights should be exercised by the swimpass applicant with regard to his personal information as prescribed in article 3 of Personal Information Protection Act:
 - (1). any inquiry and request for a review of the personal information;
 - (2). any request to make duplications of the personal information;
 - (3). any request to supplement or correct the personal information;
 - (4). any request to discontinue collection, processing or use of personal information; and
 - (5). any request to delete the personal information.
5. The influence on rights and interests while the swimpass applicant chooses not to provide his personal information:

If applicant fails to provide relative personal information to PE Center, then the necessary check and production of his swimpass can not be done, that will cause him be unable to enter or exit swimming pool of Dong Hwa university for the period of time that he applies and pays for.

附件二 Attachment II

國立東華大學游泳池收費標準
Charge for NDHU's swimming pool and adjunctive facilities

中華民國 95 年 12 月 13 日九十五學年度第一學期第六次行政會議通過 (自 2007.1.1 起實施)

中華民國 101 年 10 月 17 日 101 學年度第一學期第二次行政會議通過

中華民國 102 年 9 月 11 日 102 學年度第一學期第一次行政會議通過(自 2014.1.1 起實施)

中華民國 103 年 3 月 19 日 102 學年度第二學期第二次行政會議通過

申請人身分 Applicant's ID	身分證明文件 ID Document	費用 Yearly pass-male (以曆年計費) (by calendar year) (內含工本費 50 元) NT\$	費用-女性 Yearly pass- female (以曆年計費) (by calendar year) NT\$ 前欄*75% 25% off	回數票每 張價格 One-off entry Ticket NT\$
本校在校學生 Student of NDHU	本校學生持蓋有本學期註冊章之學生證和學校所發之學籍證。	1350 元(945 元/半年 Half a year)	1015 元(710 元/半年 Half a year)	40 元
本校在校學生無三不成禮優惠價 NDHU Students apply in triplet (please fill in 3 students' names)	Student identity card	1125 元(三人同時辦證第三人半價，三人共 3375 元) 3 students \$3375 in total, i.e., \$1125 each student		
本校在校學生半年證 Half a year pass (for NDHU students only):		945 元/半年 Half a year	710 元/半年 Half a year	
5. 本校在職教職員工 Faculty of NDHU 6. 本校退休教職員工 Retired faculty of NDHU 7. 本校兼任及臨時聘雇人員 Adjunct teacher & Temporary staff of NDHU 8. 本校專任教職員工之配偶及直系血親 Spouse or lineal relatives of NDHU's full time faculty 9. 擔任本校師培中心實習生之實習學校之校長、實習業務主管及實習輔導老師	4. 教職員工服務證或其他證明文件。 Faculty service card 5. 本校所發退休文件。 NDHU retiree document 6. 本校所發證明文件。 NDHU Certificate 7. 戶口名簿影本、檢驗身分證。 Certificate of registered residence, ID card 8. 由師培中心每年提供相關名冊。Name list provided by	2250 元	1690 元	60 元

申請人身分 Applicant's ID	身分證明文件 ID Document	費用 Yearly pass-male (以曆年計費) (by calendar year) (內含工本費 50 元) NT\$	費用-女性 Yearly pass- female (以曆年計費) (by calendar year) NT\$ 前欄*75% 25% off	回數票每 張價格 One-off entry Ticket NT\$
Principal, teacher in elementary, secondary school who is in charge for internship program of Center for Teacher Education, NDHU	Center for Teacher Education, NDHU			
校外學生 Non-NDHU students	憑學生證優待，未帶學生證以一般民眾收費。 Student identity card, charge on average people bracket will be applied if there's no student card.	3350 元	2515 元	50 元
3. 本校畢業校友 Alumnus of NDHU 4. 壽豐鄉民眾 Resident of Shou-feng township	1. 本校畢業證書影本一份及身分證。 Diploma & ID card 2. 身分證或戶口名簿影本 ID card or Certificate of registered residence	4,500 元	3375 元	60 元
一般民眾 Average people	身分證或戶口名簿影本 ID card or Certificate of registered residence	5600 元	4200 元	80 元
家庭票(Family Card，可同一個家庭 2 個大人 2 個小孩入場) Family Card, valid for 2 adults & 2 kids in the family.	戶口名簿影本 Certificate of registered residence	9000 元		
未滿七歲(學齡前)兒童、年滿六十五歲以上老人、領有身心障礙手冊者 Kid below 7 years old(in preschool age), elder 65 years old and above, handicapped with certificate	身分證或戶口名簿影本。 ID card or Certificate of registered residence 身心障礙手冊影本。 Handicapped certificate	依其申請人身分按上述費用標準半價優待。 50% discount		依其申請人身分按上述費用標準半價優待。
對本校發展有重大貢獻者	經簽案核可。 Approved case by case	本項人員免費 Free of charge		本項人員免費

申請人身分 Applicant's ID	身分證明文件 ID Document	費用 Yearly pass-male (以曆年計費) (by calendar year) (內含工本費 50 元) NT\$	費用-女性 Yearly pass- female (以曆年計費) (by calendar year) NT\$ 前欄*75% 25% off	回數票每 張價格 One-off entry Ticket NT\$
和捐獻校務發展基金一定 額度並符合相關優惠辦法 者 Major endower or contributor to NDHU.				Free of charge

備註：1.曆年的計算方式，為辦證日起至次年辦證日前一日。Calendar year is counted from the application date to one day prior to the application date next year.2.回數票一本十張，購買一本者以九折優待。10 % off buying 10 one-off entry tickets at one go. 3.校外機關團體使用，得經專案簽准給予優惠。Organization can enjoy special discount after being approved.

游泳池借用規定 Swimming pool renting stipulation

一、依據「國立東華大學游泳池管理實施細則」增定本項規定。

I. Stipulated as per Swimming Pool Management Regulation of NDHU.

二、校內外單位借用本池者需於活動日二週前提出申請（以利體育中心安排救生員及場地），並繳交保證金 2000 元，校內單位以活動企劃書提出申請，校外單位以公函提出申請，借用時間以非教學及非開放時間為主（室外、室內池開放時間依公告時間為準），活動性質可否適用本借用細則及收費標準由體育中心依權責決定。
※活動辦理、教學，需報備。教學：(五名)

II. Any party who would like to rent swimming pool must make an application 2 weeks in advance with attached activity plan(Dong Hwa units) or official business letter(non Dong Hwa units) —to PE Center for arranging lifeguard and scheduling, and pay in deposit NT \$2000.

The time swimming pool can be rented is aside from teaching or opening hours. It is for the Physical Education Center to decide whether the planned activity in the swimming pool is accepted or not.

※It is required to have permit in advance for holding events or teaching in the swimmingpool.

三、開放時間（開放時間及夏令、冬令時間若有異動，以實際公告為準） III.Opening time :

夏令開放時間 Summer time 05/01 – 10/31		冬令開放時間 winter time 11/1 – 04/30	
室外池 Outdoor pool	06:00 – 10:00 16:00 – 18:00	室外池 Outdoor pool	無 Closed
室內池 (不加溫) Indoor pool (no heating)	18:00 – 22:00	室內池 (加溫) Indoor pool (no heating)	06:00 – 10:00 16:00 – 22:00

四、收費標準 IV.Charge

夏令時間 Summer time 05/01 – 10/31		冬令時間 Winter time 11/1 – 04/30	
室外池 Outdoor pool	2 小時內 within 2 hours NT\$2000 元 (一水道 2 小時 500 元 NT\$500 / 2 hours per lane)	室外池 Outdoor pool	2 小時內 within 2 hours NT\$2000 元

	超過 2 小時以每 1 小時為一級距，每一級距加收 750 元 Over 2 hours, NT\$750 per hour		超過 2 小時以每 1 小時為一級距，每一級距加收 750 元 Over 2 hours, NT\$750 per hour
室內池 不加溫 Indoor pool (no heating)	2 小時內 within 2 hours NT\$1500 元 (一水道 2 小時 500 元 NT\$500 / 2 hours per lane))	室內池 加溫 Indoor pool (heating)	2 小時內 within 2 hours NT\$3000 元
	超過 2 小時以每 1 小時為一級距，每一級距加收 500 元 Over 2 hours, NT\$500 per hour		超過 2 小時以每 1 小時為一級距，每一級距加收 1000 元 Over 2 hours, NT\$1000 per hour

附加設施(5 月電費用另計) Extra charge will be added for electric bill of appending facilities.

攀岩場管理實施細則 Enforcement Rules for Rock Climbing Gym

Management

100.6.8 本校九十九學年度第二學期第八次行政會議通過

第一條、本場地使用優先順序如下：

Article 1. The priority of using the facilities is as below:

1. 體育教學 Teaching activities of the Physical Education
2. 學校編制內單位活動 Activities held by Dong Hwa's departments/administration units.
3. 校內社團活動 Activities held by Intramural student clubs
4. 校外單位 Activities held by non Dong Hwa organizations

第二條、場內禁止吸煙及飲食，以免造成設備之耗損。

Article 2. No smoking, drinking, eating inside the gym lest it be detrimental to the equipment.

第三條、使用本場地應先向本校體育中心一週前提出申請並附上攀岩教練之證明或岩場安檢卡，核准後方得使用，未依規定申請，不得使用。攀岩活動進行時，務必合格之攀岩教練在場指導或每位都具有岩場安檢卡方可進行。

Article 3. Please apply for use one week in advance to the Physical Education Center with certificated rock climbing instructor document or valid Climb & Belay Test card. Facilities are not to be used until application has been approved. Rock climbing cannot proceed unless there is a qualified instructor in attendance or each climber has valid Climb & Belay Test card.

第四條、本場地設施為攀岩教學與訓練之用，具有相當危險性，為維護安全，使用本場地前應先詳讀本須知並遵守攀岩區使用規則，並事先辦理保險及填寫同意書。

Article 4. This facility is for teaching and training on rock climbing, which is dangerous in nature. For the sake of safety, please pore over instructions and follow up guidance as well as buying insurance & signing agreement in advance.

第五條、攀爬前，須確實檢查岩塊是否鬆動及所有裝備、器材之安全性與其功能。

Article 5. Before climbing, please make sure holds are secured and all equipment and gears function properly.

第六條、上攀時，只准許一人攀登，以免上方攀登者不慎墜落，傷及下方人員。

Article 6. Only one person a time is allowed in ascend climbs lest climber falls inadvertently and injures people underneath.

第七條、岩場下方除必要確保人員及指導員外，非攀登人員請勿靠近。

Article 7. Except for necessary protector and instructor, please stay away from underneath of the rocks.

第八條、活動期間，由持有合格攀岩教練證之體育教師、指導員負責督導。

Article 8. During rock climbing, the rock climber should be instructed and supervised by a PE teacher or an instructor with qualified rock climbing instructor certificate.

第九條、開放時間：白天 08:10~18:00 夜間 19:00~22:00。寒暑假開放使用時間依本校寒暑假上

班時間另行訂定公告

Article 9. Opening time: from 08:10 to 18:00 in the daytime and from 19:00 to 22:00 in the nighttime, while in the summer/winter vacation the opening hours will otherwise be announced as per school's calendar.

第十條、凡違反上述規則者，視情節輕重報請議處。

Article 10. Those who violate the regulation will be submitted for chastisement.

第十一條、收費標準

Article 11. Charge:

第十二條、本實施細則經體育中心會議討論訂定後，經行政會議通過並陳請 校長核定後實施，修正時亦同。

Article 12. This regulation is enacted by the Physical Education Center's meeting, has been endorsed by Administration Council, and come into effect after being approved by President, as any modification to it.

場地 Place	校內 NDHU Faculty & Students	校外 Non Faculty & Students of NDHU	備註 Notes
司令台攀岩場 Rock climbing by Track Stadium	免予收費 Free (白天 daytime) 每小時 per hour NT\$100 (夜間 nighttime)	每小時 per hour NT\$200 (白天 daytime) 每小時 per hour NT\$400 (夜間 nighttime)	請檢附活動保險收據 (體育教學課程除外) Please attach insurance receipt (exempt for PE class)
體育館攀岩場 (競速賽) Rock climbing in Sports Hall (Competition)	每小時 per hour NT\$100 (白天 daytime) 每小時 per hour NT\$200 (夜間 nighttime)	每小時 per hour NT\$200 (白天 daytime) 每小時 per hour NT\$400 (夜間 nighttime)	請檢附活動保險收據 (體育教學課程除外) Please attach insurance receipt (exempt for PE class)